



REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO ZNANOSTI, OBRAZOVANJA I ŠPORTA

KLASA: UP/I°-602-06/06-03/651

URBROJ: 533-12-06-2

Zagreb, 24. ožujka 2006.

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa na temelju članka 6. Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija («Narodne novine» br. 158/03 i 198/03), povodom zahtjeva **DANIELA ŽEPINE** za priznavanje inozemne školske kvalifikacije o završenom srednjem obrazovanju radi omogućavanja pristupa obrazovanju i/ili zapošljavanju u Republici Hrvatskoj, donosi

**RJEŠENJE**

Priznaje se **DANIELU ŽEPINI**, rođenom 13. prosinca 1973. godine u Zadru, srednja stručna sprema u području rada strojarstvo, metalurgija i mehanika za zanimanje **vodoinstalater**.

**O b r a z l o ž e n j e**

**DANIEL ŽEPINA** podnio je zahtjev s dokazima za priznavanje inozemne školske kvalifikacije o završenoj srednjoj školi radi omogućavanja pristupa obrazovanju i/ili zapošljavanju u Republici Hrvatskoj. U provedenom postupku utvrđeno je da Duplikat svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti (Duplicata Fähigkeitszeugnis) Odjela obrazovanja i mladeži (Department de la formation et de la jeunesse) u Lausanne, Švicarska od 16. kolovoza 2004. godine, kojim stranka dokazuje da je u inozemstvu završila školske godine 1991./92. trogodišnju srednju školu za zanimanje vodoinstalater (installateur sanitaire), **ima jednaku pravnu valjanost** kao školska kvalifikacija kojom se u Republici Hrvatskoj stječe srednja stručna sprema priznata u dispozitivu.

S obzirom na ocijenjene dokaze i utvrđene činjenice rješeno je kao u dispozitivu na temelju Zakona citiranog u uvodu rješenja.

Ovo rješenje je konačno u upravnom postupku.

Upravna pristojba plaćena je u iznosu od 200,00 kuna u Državni proračun Republike Hrvatske, sukladno Tarifnom broju 65. Tarife upravnih pristojbi, prema Zakonu o upravnim pristojbama (Narodne novine, br. 8/96., 77/96., 131/97., 68/98., 66/99., 145/99., 30/00., 116/00., 163/03., 110/04. i 150/05.).

**Pouka o pravnom lijeku**

Protiv ovog rješenja nezadovoljna stranka može pokrenuti upravni spor tužbom pred Upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od trideset dana od dana dostave ovoga rješenja.



doc. dr. sc. Dragan Primorac

Daniel Žepina  
Splitska 1  
23 211 Pakoštane

KONFEDERACIJA ŠVICARSKE

**SVJEDODŽBA O STRUČNOJ OSPOSOBLJENOSTI**

**Duplikat**

Prezime Ime  
**ŽEPINA DANIEL**

rođen  
**1973**

podrijetlom iz  
**HRVATSKE**

**završio je školovanje/naukovanje za zanimanje**

**VODOINSTALATER**

kod

**H. RUCHET SA  
VILLARS-SUR-OLLON**

**i uspješno položio završni ispit**

**U LIPNJU 1992.**

Mjesto i datum  
Lausanne, 16. kolovoza 2004.

Za nadležno kantonalno upravno tijelo

Šefica odjela  
- potpis nečitak -

Žig:  
Odjel obrazovanja i mladeži

Ja, Narcisa Colić, prof., stalni sudski tumač za engleski, njemački i francuski jezik, postavljena rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zadru br. 4-Su: 537/98-2 od 15.07.2002. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara svom izvorniku sastavljenom na francuskom jeziku.

U Biogradu n/m, 04.03.2006.

N. Colić, prof.





Fähigkeitszeugnis  
 Certificat de capacité  
 Attestato di capacità  
 Attest da qualificaziun



SCHWEIZERISCHE EIDGENOSSENSCHAFT  
 CONFÉDÉRATION SUISSE  
 CONFEDERAZIONE SVIZZERA  
 CONFEDERAZIUN SVIZRA

Fähigkeitszeugnis  
 Certificat de capacité  
 Attestato di capacità  
 Attest da qualificaziun

DUPLICATA

Name / Nom / Cognome / Num Vorname / Prénom / Nome / Prenum

ZEPINA DANJEL

geboren / né(e) / natofa / naschi(da)

1973

heimatberechtigt in / originaire de / affilinte di / dreig da burgais(a)

CROATIE

bet die Lehre als / a terminé son apprentissage dans la profession de /  
 ha terminato il tirocinio di / ha fini l'emprendissadi sco

INSTALLATEUR SANITAIRE

bei / chez / presso / tar

H. RUCHET SA  
 VILLARS-SUR-OLLON

beendigt und die gesetzliche Lehrabschlussprüfung mit Erfolg bestanden,  
 et a subi avec succès l'examen de fin d'apprentissage,  
 e ha superato l'esame finale di tirocinio,  
 e fatg con success l'examen final d'empressdissadi.

EN JUIN 1992

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data / Lieu e data

LAUSANNE, LE 16 AOUT 2004

Für die zuständige kantonale Behörde  
 Pour l'autorité cantonale compétente  
 Per l'autorità cantonale competente  
 Per l'autoridad chantunala cumpetenta

La Cheffe du Département :

*[Handwritten signature]*

